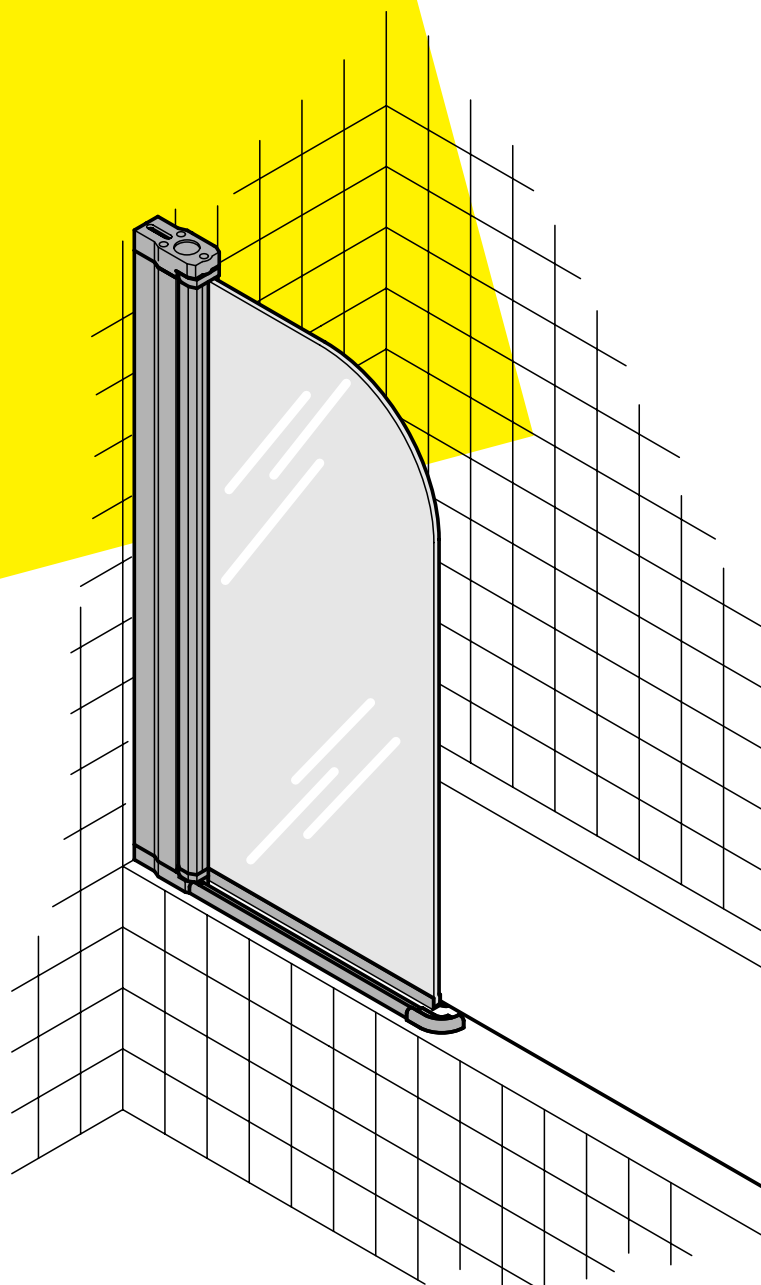


Montageanleitung
Assembly Instructions
Instructions de Montage

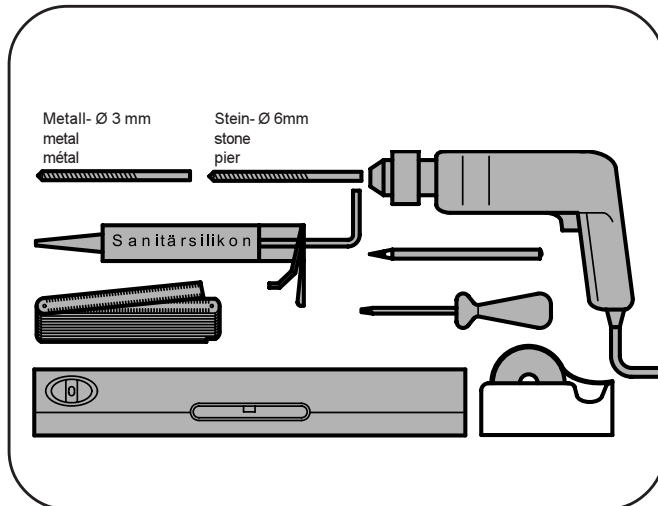


Largo

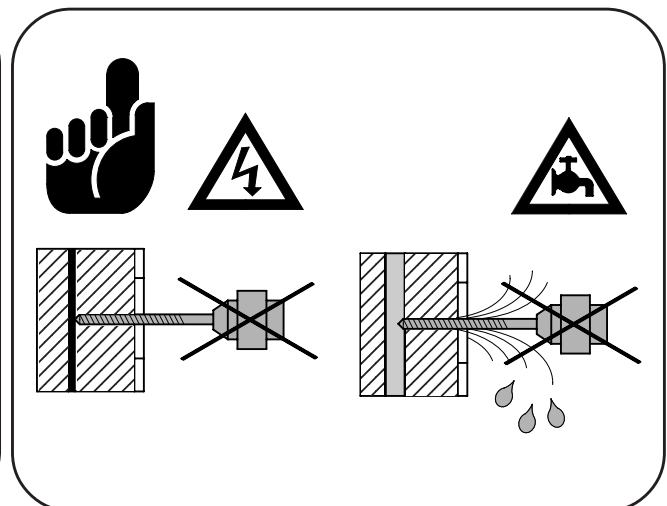
Badewannen - Duschflügel
Folding bath partition
Baignoire - Pare douche



Erforderliche Werkzeuge
Required Tools
Outils nécessaires



Sicherheitshinweise
Safety instructions
Informations concernant la sécurité



Wichtige Hinweise zur Montage

Montieren Sie den Duschflügel anhand unserer Montageanleitung.

Überprüfen Sie vor der Montage den Duschflügel auf Transportschäden, da wir für bereits montierte Teile keine Haftung übernehmen.

Fliesen und Wannenrand müssen staub- und fettfrei sein.

Verschließen Sie vor Montagebeginn den Abfluß Ihrer Badewanne, damit keine Schrauben in den Abfluß rutschen können.

Um Kratzer bei der Montage zu vermeiden, legen Sie bitte ein Handtuch in die Badewanne.

Bei Montage des Duschflügels an Hohlraumwänden oder Ständerwänden müssen hierzu die im Handel erhältlichen Hohlraumdübel verwendet werden.

Heben Sie diese Montageanleitung und Ihre Rechnung für spätere Garantieansprüche auf.

Important information on installation

Fit the bath partition in accordance with our installation instructions.

Prior to fitting the bath partition, check for damage caused in transit, as we will be unable to accept any liability for fitted parts.

The tiles and bath rim must be free of dust and grease

Close the outlet of your bath prior to beginning installation, to prevent any screws from falling down the drain.

To avoid scratching during installation, please place a towel in the bath.

Keep these installation instructions and your invoice for any subsequent guarantee claims.

Remarques importantes relatives au montage

Monter le pare-douche pour baignoire en vous référant à nos instructions de montage.

Avant le montage, vérifiez que le pare-douche pour baignoire ne présente pas d'endommagements dus au transport, car nous déclinons toute responsabilité pour des pièces déjà montées.

Les carrelages et le rebord de la baignoire doivent être exempts de poussière et de graisse.

Avant de commencer le montage, obturez la bonde de votre baignoire afin d'éviter que des vis ne tombent dans l'évacuation.

Afin d'éviter tout risque de rayures lors du montage, placez un torchon au fond de la baignoire.

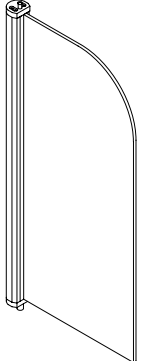
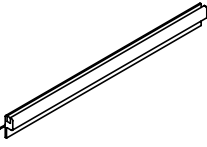



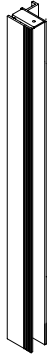
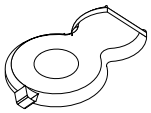
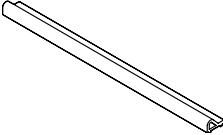
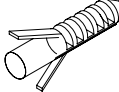

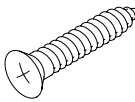
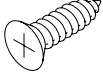



Conserver les présentes instructions de montage et votre facture en cas d'éventuels recours ultérieurs en garantie.

Teileliste - Parts list - Liste des pièces

Überprüfen Sie vor der Montage die Vollständigkeit des Zubehörs anhand der Teileliste.

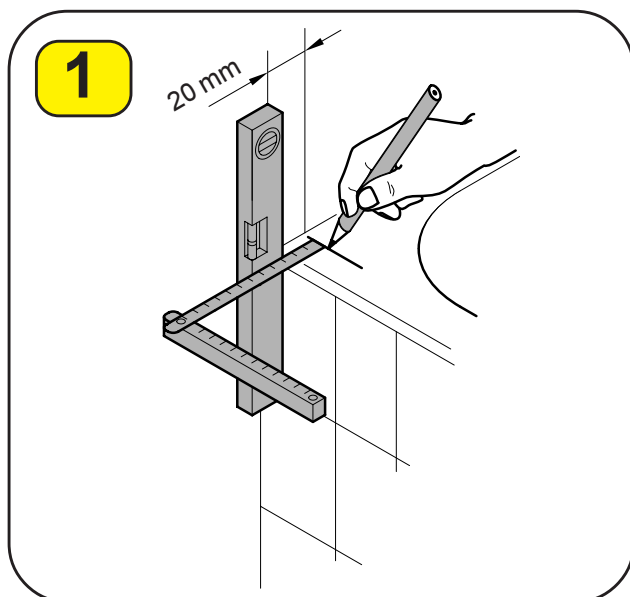
Prior to commencing installation, check that all the parts have been supplied by reference to the parts list.

Avant le montage, contrôler à l'aide de la nomenclature que tous les accessoires sont bien présents.

Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité	Pos. Item Pos.		Anzahl Quantity Quantité
1		1	6		1	15		1
2		1	7		1			
3		1	8		1			
4		1	9		5			
5		1	10	 3,9 x 38	5			
			11	 3,9 x 13	3			
			12	 3,5 x 13	1			
			13		1			
			14	 grau weiß schwarz grey white black gris blanc noir	à 4			

Abbildungen sind nicht maßstabgerecht
Diagrams are not to scale.
Les figures ne sont pas à l'échelle

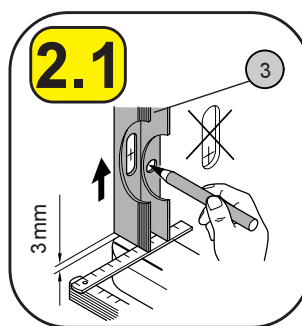
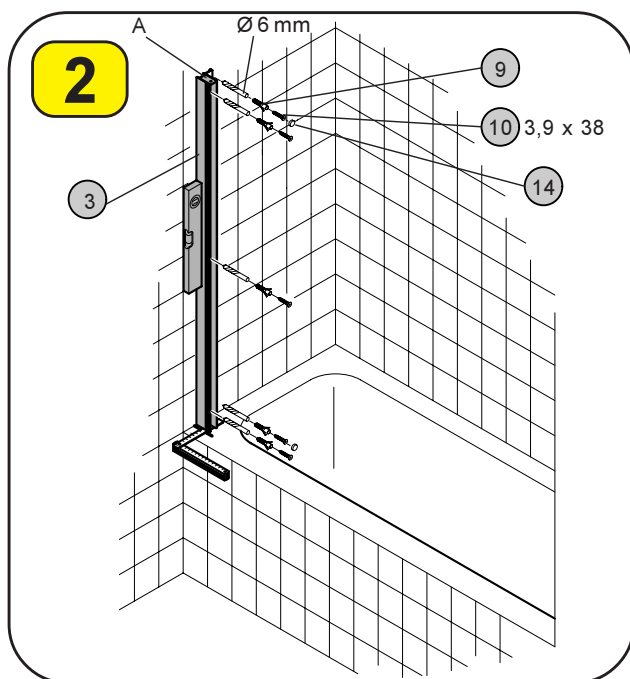
Montage - Installation - Montage



Markieren Sie die Position des Wandanschlußprofils auf dem Wannenrand. Verwenden Sie hierzu einen Bleistift oder einen wasserlöslichen Faserschreiber mit dünner Mine. Der Abstand beträgt 20 mm zum Wannenrand.

Mark the position of the panel connection profile on the rim of the bath, using a pencil or a water-soluble felt-tip pen with a fine tip. The correct distance from the rim of the bath is 20 mm.

Repérer la position du profilé de raccord de paroi sur le rebord de la baignoire. Utiliser pour ce faire un crayon à papier ou un feutre à pointe fine effaçable à l'eau. La distance par rapport au rebord de la baignoire est de 20 mm.



Beachten Sie, daß das Abstandsmaß zwischen Wanne und Wandanschlußprofil (Pos.3) nicht mehr als 3mm beträgt. Das Wandanschlußprofil soll so befestigt werden, daß das Klemmstück (A) sich oben befindet.

Decken Sie die äußeren Schrauben mit den beiliegenden Kappen (Pos.14) ab.

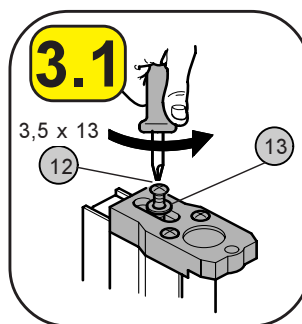
Make sure that the gap between bath tub and panel connection profile (item 3) does not exceed 3 mm.

Mount panel connection profile ensuring that clamp (A) is upside. Cover the outside screws with the caps (item 14) delivered.

Faire attention que l'intervalle entre le receveur de douche et le profilé de raccord (Pos. 3) pour paroi soit au maximum de 3 mm. Fixer le profilé de raccord pour paroi de façon que la barrette de raccordement (A) se trouve en haut.

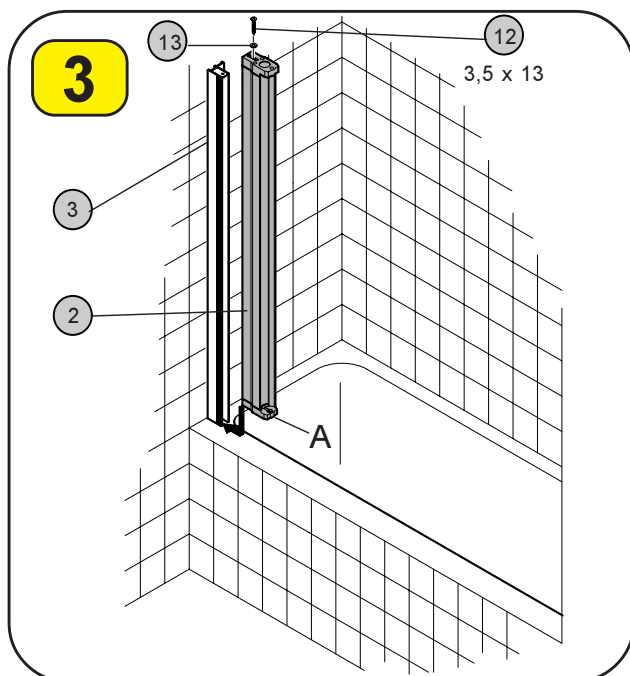
Recouvrir les vis apparentes avec les capuchons (Pos.14) correspondants.

Schieben Sie das Türwandprofil (Pos.2) bis zum Anschlag auf das Wandanschlußprofil und fixieren es mit der Unterlegscheibe (Pos.13) und der Linsenschraube 3,5 x 13 (Pos.12) durch das obere Kunststoffteil mit dem Wandanschlußprofil (Pos.3). Achten Sie darauf das die Aufnahmenute für das Schwallprofil (A) bei dem unteren Kunststoffteil nach außen zeigt. Ziehen Sie die Schraube fest an. Beim späteren Ausrichten ist die Schraube gegebenenfalls noch einmal zu lösen.

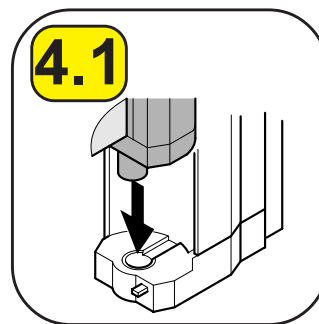
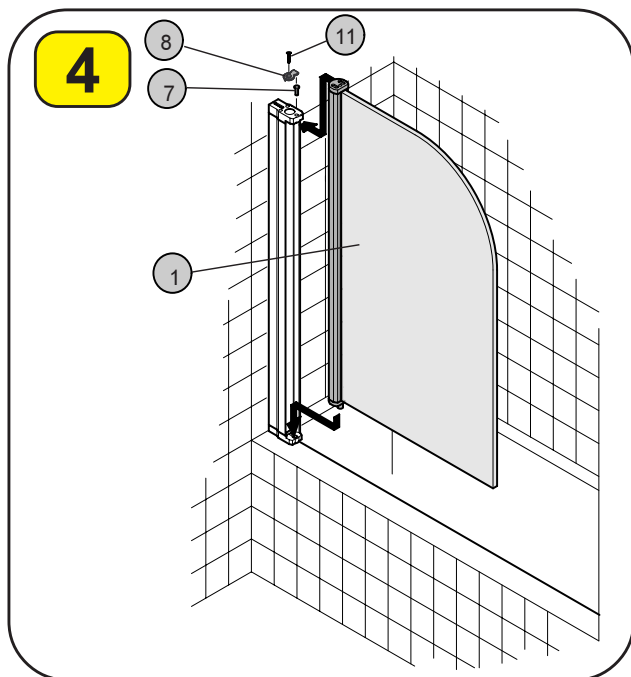


Push the door wall profile (item 2) to the stop onto the wall connection profile. Fix it to the wall connection profile (item 3) using a lenticular head screw 3.5 x 13 (item 12) and a washer (item 13) through the upper plastic part. Ensure the recessive grooves for the swell profile (A) on the lower plastic part point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.

Push the door wall profile (item 2) to the stop onto the wall connection profile. Fix it to the wall connection profile (item 3) using a lenticular head screw 3.5 x 13 (item 12) and a washer (item 13) through the upper plastic part. Ensure the recessive grooves for the swell profile (A) on the lower plastic part point outward. Tighten the screw firmly. On later aligning the screw may be loosened occasionally.



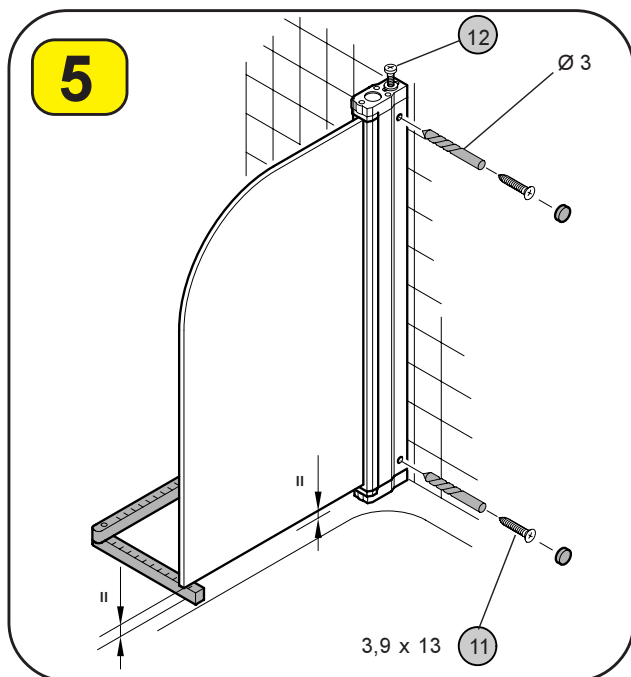
Poussez le profilé de paroi de porte (Pos.2) jusqu'à la butée sur le profilé de raccordement mural et fixez-le avec la rondelle (Pos.13) et la vis à tête cylindrique bombée 3,5 x 13 (Pos.12) par l'élément en matière plastique supérieur avec le profilé de raccordement mural (Pos.3). Veillez à ce que les rainures de logement du profilé antiprojection (A) soient dirigées vers l'extérieur pour les éléments en matière plastique inférieurs. Serrez fermement la vis. Elle peut éventuellement être encore une fois débloquée pour un ajustage ultérieur.



Setzen Sie den Duschflügel (Pos.1) zwischen die oberen und unteren Lager und fixieren Sie diesen mit dem Lagerbolzen (Pos.7). Anschließend verschrauben Sie die Aushängesicherung (Pos.8) mit der Schraube 3,9 x 13 (Pos.11).

Insert the folding bath partition (item 1) between upper and lower bearing and fix it with the bearing bolt (item 7).

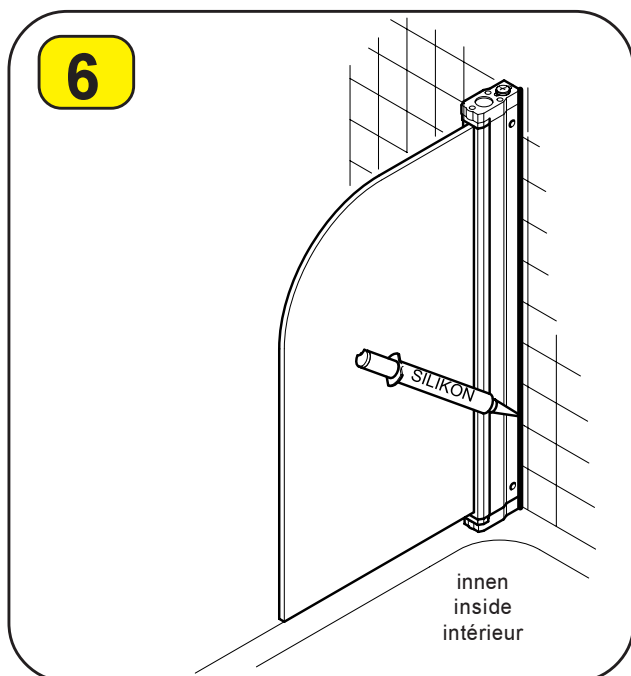
Place le pare douche (Pos.1) entre les paliers supérieur et inférieur et fixez la porte avec le boulon (Pos.7).



Richten Sie den Duschflügel parallel aus und ziehen Sie die Schraube 3,5 x 13 (Pos.12) fest an. Bohren Sie mit dem Bohrer Ø 3 mm durch die inneren vorgebohrten Löcher vom Türwandprofil und verschrauben dieses mit dem Wandanschlußprofil. Zur Abstützung des Duschflügels legen Sie hierzu einen Gliedermaßstab oder ähnliches zwischen Scheibe und Duschwanne.

Drill through the inner predrilled holes of the door wall profile using a 3 mm dia. drill and screw it down to the panel connection profile. To support the door use a yard stick or similar put between pane and bath tub.

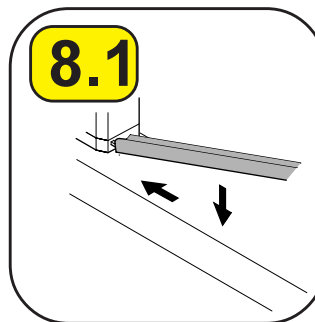
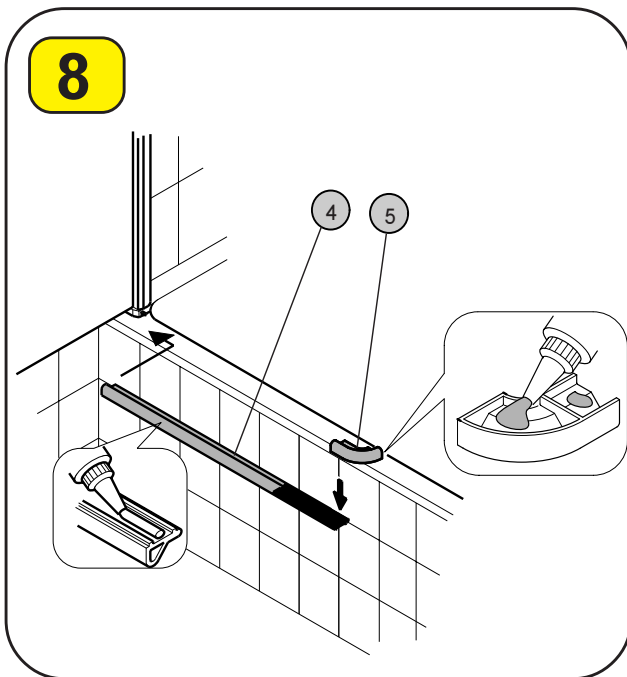
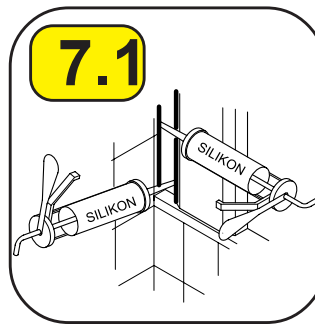
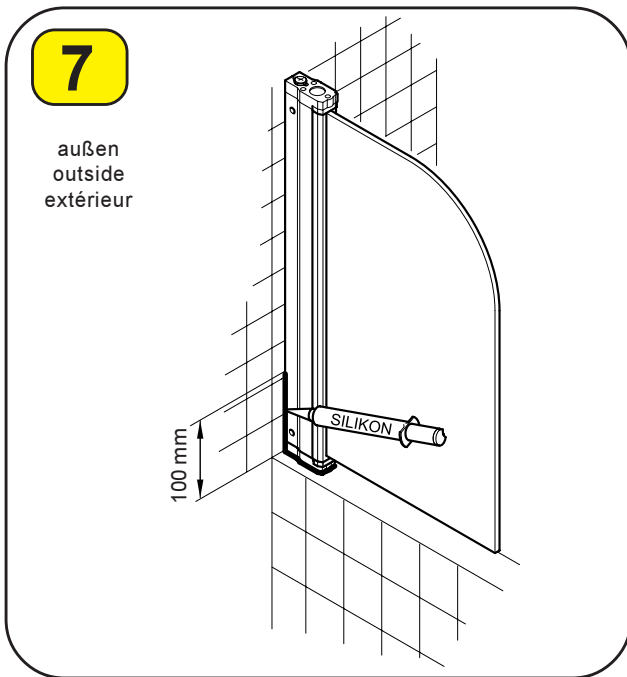
A l'aide d'un foret de Ø 3 mm percer à travers les trous intérieurs prépercés du profil de la porte murale et visser le avec le profilé de raccord pour paroi. Pour soutenir la porte poser une partie du mètre pliant ou un objet similaire entre la vitre et le receveur de douche.



Den Duschflügel **nur** an den in der Skizze markierten Stellen mit Silikon abdichten. Darüber hinaus verwendetes Silikon kann dazu führen, daß der Wannenaufsatz undicht wird. Feuchten Sie zum Glätten der Silikonfuge den Finger mit Spülmittel an. Benutzen Sie Ihre Duschabtrennung erst 24 Stunden nach dem Abdichten.

Seal the bath partition with silicone only where indicated. Any additional use of silicone could mean that the bath partition would leak. To smooth over the silicone joint, moisten your finger with washing up liquid. Do not use your shower partition until 24 hours after applying the seal.

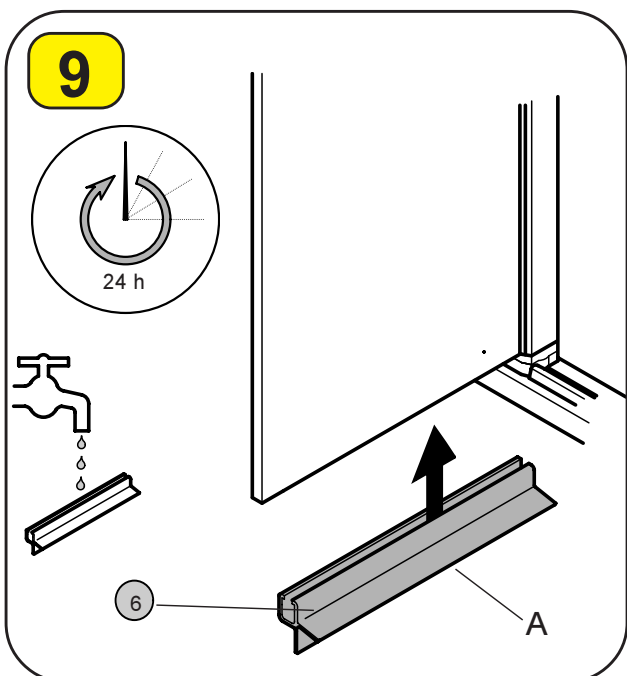
Étancher avec du silicone la pare douche uniquement aux endroits indiqués dans le croquis. Par ailleurs, le silicone utilisé peut entraîner une étanchéité insuffisante de la cabine de douche. Humidifiez un doigt avec un agent de rinçage pour lisser les joints de silicone. Utilisez votre cabine de douche seulement 24 heures après avoir posé l'étanchéité.



Kleben Sie das Schwallprofil (Pos.4) parallel zum Duschflügel auf den Wannrand. Decken Sie die Endung des Schwallprofils wie dargestellt mit der Abdeckkappe (Pos.5) ab.

Attach the swell profile guard (item 4) parallel to the bath partition on the rim of the tray. Cover the end of the swell profile guard with the cap (item 5) as shown.

Collez le profilé d'évacuation (Pos.4) sur le bord du receveur, parallèlement à la porte. Couvrez les extrémités des profilés avec le capuchon (Pos. 5), de la manière indiquée sur le schéma.

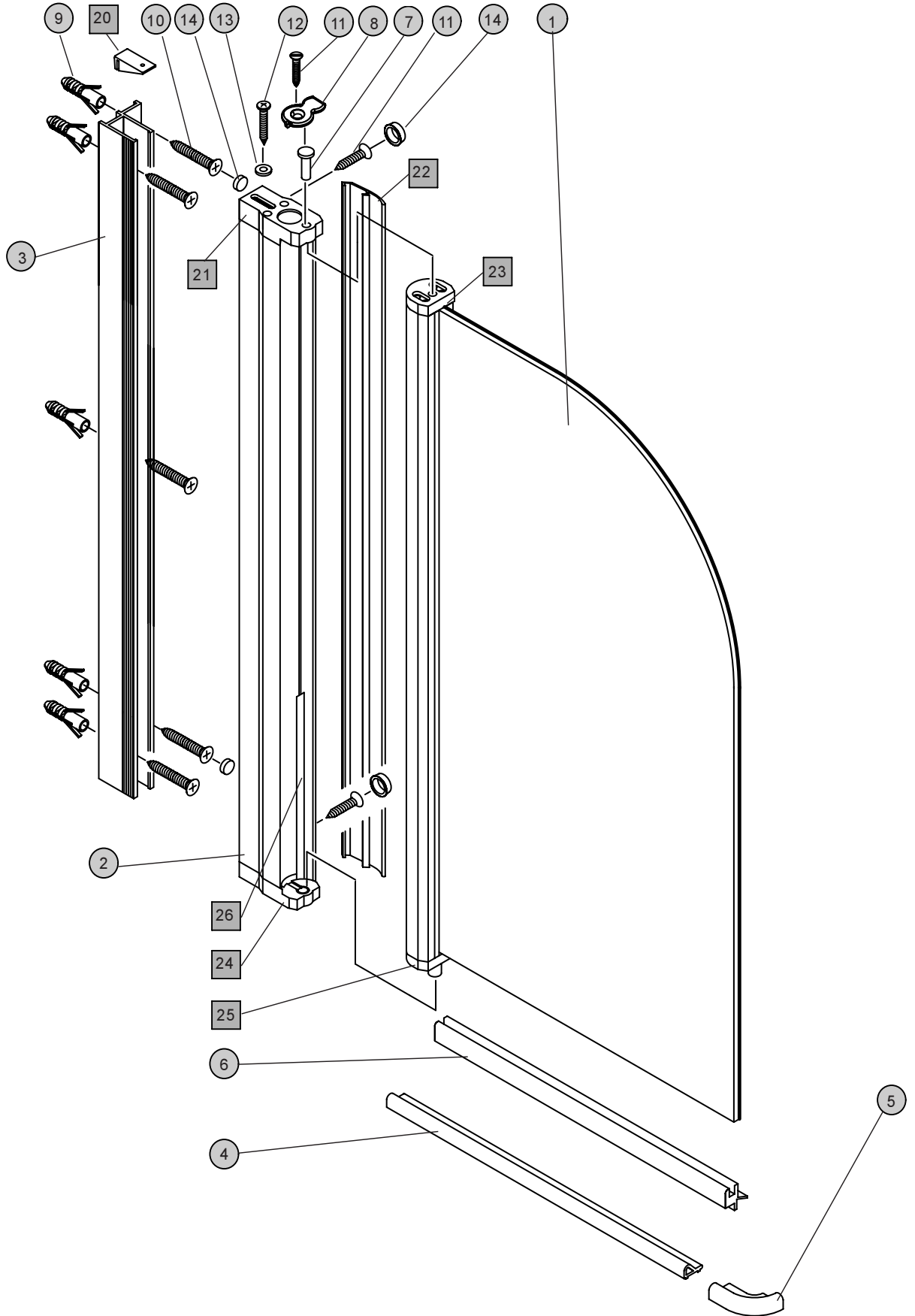


Drücken Sie das Wasserabweisprofil (Pos.6) **24 Stunden** nach dem abdichten unten auf die Türglasscheibe. Die Abweislippe (A) muß hierbei nach innen zeigen.

Press the water repelling profile (item 6) **24 hours** after having finished sealing onto the lower edge of the door pane. The repelling lip (A) must point to the inside.

Comprimez le profilé d'élimination d'eau (Pos.6) **24 heures** après l'étanchéification en bas sur la vitre de la porte. La lèvre d'élimination (A) doit être dirigée vers l'intérieur.

Explosionszeichnung - Exploded view - Eclaté



Bestellinformation
 Ersatzteil bitte nur mit
 der Angabe der
 Pos.Nr. bestellen.
 ■ = bereits vormontiert

Ordering information
 Please order replace-
 ment parts by stating
 the item no. only.
 ■ = preassembled

**Informations pour la
 commande**
 Pour la commande des
 pièces de rechange,
 indiquer systématiquement
 le n° de pos.
 ■ = déjà préassemblé

Garantiebestimmungen

Für diese Duschtrennung gewährt spirella 10 Jahre Garantie (2 Jahre für definierte Aktions- und Listungsartikel und die Glasbeschichtung supra-clean) ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn ein Kaufbeleg Kauf und Kaufdatum innerhalb der Garantiezeit bestätigt. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigt spirella unentgeltlich Mängel am Produkt, die eindeutig und nachweisbar auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen. spirella behält sich vor, diese Mängel entweder durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Produktes zu beseitigen. Transport, Fahrt und sonstige Nebenkosten, die durch eine Reklamation an spirella-Duschtrennungen entstehen, werden grundsätzlich nicht ersetzt.

Eine Duschtrennung gewährleistet einen maximalen Spritzschutz dar. Der Austritt von kleineren Wassermengen kann nicht grundsätzlich verhindert werden. Daher ist eine vollständige Dichtigkeit der Duschtrennung von der Garantie ausgenommen.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- 1) Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Produktes nur unerheblich beeinflussen.
- 2) Mängel, die z.B. durch kalkhaltiges Wasser oder Seifenrückstände entstehen.
- 3) Mängel, die durch Gewaltanwendung, falsche Montage, Bruch sowie falsche oder mangelhafte Pflege entstehen (vgl. Reinigungshinweise).
- 4) Mängel an der Glasbeschichtung, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen.
- 5) Mängel an Verschleißteilen, die einem natürlichen Alterungsprozess unterliegen wie z.B. Dichtungen oder Wasserabweisprofile.

Auf Wunsch werden diese Verschleißteile sowie Kleinteile, die nicht unter die Garantiebestimmungen fallen, als Ersatz gegen Berechnung einer Pauschale von 9,95 € inkl. MWST. zugesandt.

Sollte sich im Rahmen eines Kundendienstesatzes in Folge einer Produktbeanstandung herausstellen, dass der Mangel auf eine unsachgemäße Behandlung des Produktes oder einen Montagefehler zurückzuführen ist, wird der Serviceeinsatz mit 79,- € inkl. MWST. in Rechnung gestellt. spirella-Duschtrennungen sind grundsätzlich stehend zu transportieren und zu lagern. Für Schäden durch falsch transportierte oder falsch gelagerte Duschtrennungen wird keine Haftung übernommen. Die Garantie erlischt außerdem in jedem Fall bei Eingreifen von Dritten, die nicht von spirella autorisiert sind. Sonstige Ansprüche jeglicher Art sind ausgeschlossen, soweit die Haftung nicht zwingend vorgeschrieben ist. Gewährleistungsansprüche aus dem Kaufvertrag gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Hinweise zum Sicherheitsglas

Bei Sicherheitsglas können Polarisationsfehler als „Muster“ sichtbar werden. Dieser Effekt ist physikalisch bedingt, daher kein Fabrikationsfehler. Bei feuchten Glasoberflächen kann die fertigungsbedingt unterschiedliche Benetzbarkeit der Glasoberfläche sichtbar werden. Diese Erscheinung ist charakteristisch und nicht reklamationfähig.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen zur Reinigung der Duschtrennung den spirella-Duschtrennungsaufreiniger „Shower Aktiv“. Verwenden Sie niemals scheuernde, aggressive oder säurehaltige Reiniger.

Die Glasbeschichtung verhindert weitgehend das Anhaften von Schmutz und Kalk und bietet so den Vorteil, dass die geringen Rückstände nach dem Duschen leicht zu entfernen sind.

spirella GmbH
Postfach 10 17 54
52317 Düren
Hotline: ++49 / 2421 / 703177
Faxline: ++49 / 2421 / 703165
Email: info@spirella.de
Internet : www.spirella.de

Warranty stipulations

The spirella warranty for this shower screen shall be valid for ten years (2 years for defined campaign and listed items and for the supra-clean glass coating) from the date of purchase. This warranty shall only be valid if the purchase and date of purchase are confirmed, within the warranty period, by means of a receipt. Within this warranty period, spirella shall rectify product faults, which are the clear and verifiable result of material or manufacturing defects, free of charge. spirella retains the right to rectify said faults by either repairing the product, replacing parts or replacing the entire product at its own discretion. Transport, travel and other ancillary costs, incurred within the framework of a complaint regarding a spirella shower screen shall not, under any circumstances, be reimbursed.

A shower screen ensures maximum protection against spray. It is not possible, however, to completely prevent small amounts of water from escaping. Consequently, the complete water-tightness of the shower screen is not covered by the warranty.

The following are excluded from the warranty:

- 1) Faults, which affect the value or the usability of the product to only an insignificant extent.
- 2) Faults, which arise, e.g. due to hard water or soap residues.
- 3) Faults caused by the use of force, incorrect assembly, breakage or incorrect or poor maintenance (cf. Cleaning instructions).
- 4) Faults to the glass coating that are caused by improper handling.
- 5) Faults to wearing parts that are subject to a natural aging process, such as seals or water-repellent strips.

Upon request, these wearing and minor parts, which are not covered by the warranty stipulations, can be dispatched as spare parts upon payment of a lump sum of € 9.95 including VAT. If, within the framework of a customer service call-out due to a product complaint, it emerges that the fault is due to improper handling or an assembly fault, a call-out charge of € 79.00 including VAT shall be levied.

spirella shower screens should always be transported and stored in the upright position. No liability shall be borne for damages caused by incorrect transportation or incorrectly stored shower screens. The warranty is invalidated by the intervention of third parties that are not authorised by spirella. Any other claims beyond those defined here shall not be entertained, unless liability is mandatory. Warranty claims vis-à-vis the seller, arising from the purchase contract, are not affected by this warranty.

Notes on tempered safety glass

Polarisation errors can be seen as "patterns" on safety glass. This effect is a physical phenomenon and therefore not a manufacturing fault. When the glass surface is wet, the variations in glass surface wetting that result from the manufacturing process can be visible. This appearance is characteristic and no cause for complaint.

Cleaning instructions

We recommend that you use the spirella shower screen cleaner "Shower Aktiv" to clean your shower screen. Never use abrasive, aggressive or acidic cleaners.

The glass coating prevents – to a great extent – dirt and chalk deposits from building up and thus offers the advantage of making the few residues that are left after showering easy to remove.



Conditions de garantie

Pour cette paroi de douche, Spirella offre une garantie de 10 ans à partir de la date d'achat (2 ans pour certains articles en promotion bien définies ou se trouvant dans le catalogue, et pour le revêtement de verre supra-clean). Cette garantie entre seulement en vigueur, si la date d'achat figurant sur la facture confirme que le produit est toujours sous garantie. Pendant cette période de garantie, Spirella s'engage à réparer sans frais les défauts constatés sur le produit, s'il est évident et démontrable qu'ils sont dus à un défaut du matériau ou à un vice de fabrication. Spirella se réserve la possibilité de remédier à ces défauts par réparation de la paroi de douche, par le remplacement de certaines pièces ou par l'échange complet du produit. Les frais de transport et autres frais annexes engendrés par une réclamation concernant les parois de douche Spirella ne seront pas remboursés.

Une paroi de douche garantit une protection maximale contre les éclaboussures. D'une manière générale, la fuite de petites quantités d'eau ne peut être totalement évitée. C'est pourquoi les prestations de garantie ne comprennent pas une étanchéité totale de la paroi de douche.

La garantie ne comprend pas :

- 1) Les défauts qui n'influencent que de manière insignifiante la valeur ou la bonne utilisation du produit.
- 2) Les défauts occasionnés, par exemple, par de l'eau calcaire ou des dépôts de savon.
- 3) Les défauts engendrés par un recours à la violence, un montage incorrect ou par un entretien non approprié ou insuffisant (voir conseils d'entretien).
- 4) Les défauts du revêtement en verre dus à une utilisation non conforme.
- 5) Les défauts de pièces soumises à une forte usure, comme les joints ou les profilés hydrofuges.

Des pièces de rechange pour les pièces soumises à une forte usure et les petites pièces qui ne sont pas comprises dans les conditions de garantie peuvent être expédiées, sur demande, contre paiement d'un forfait de 9,95 €, TVA comprise.

Si, au cours de l'intervention du service après-vente suite à une réclamation concernant le produit, il s'avère que le défaut est consécutif à une utilisation non conforme ou à une erreur de montage, la réparation sera facturée de 79,-€, TVA comprise.

Les parois de douche Spirella doivent absolument être transportées et entreposées en position verticale. Spirella décline toute responsabilité pour les dommages dus à un mauvais transport ou à un mauvais entreposage des parois de douche.

Par ailleurs, la garantie prend fin dans le cas de l'intervention de tiers non autorisés par Spirella. Les réclamations de tout type sont à exclure, tant que la responsabilité du fournisseur n'est pas stipulée de manière impérative.

Cette garantie ne concerne pas les droits à la garantie du contrat de vente envers le vendeur.

Remarque concernant le verre de sécurité

Des défauts de polarisation sous forme de „décor“ peuvent apparaître sur le verre de sécurité. Il s'agit d'un phénomène physique et non d'un défaut de fabrication. L'eau adhère différemment sur les surfaces en verre humides, selon leur mode de fabrication. Ces apparitions sont caractéristiques et ne peuvent donner lieu à des réclamations.

Conseils d'entretien

Pour le nettoyage de la paroi de douche, nous recommandons le nettoyant pour parois de douche de Spirella „Shower Aktiv“. N'utilisez jamais de produits nettoyants récurants, corrosifs ou acides. Le revêtement en verre empêche en général la crasse et le calcaire de se déposer sur la paroi et permet d'enlever facilement les quelques résidus d'eau après la douche.

spirella s.a.
Tannenstrasse 98
P.O.Box 138
CH-8424 Embrach
Tel. +49 1 866 24 24
Fax +49 1 866 24 90 CH
Fax +49 1 866 24 91 Export
Internet: www.spirella.ch
E-Mail: info@spirella.ch